

世界室内设计师丛书 / 亚洲篇 · 香港辑

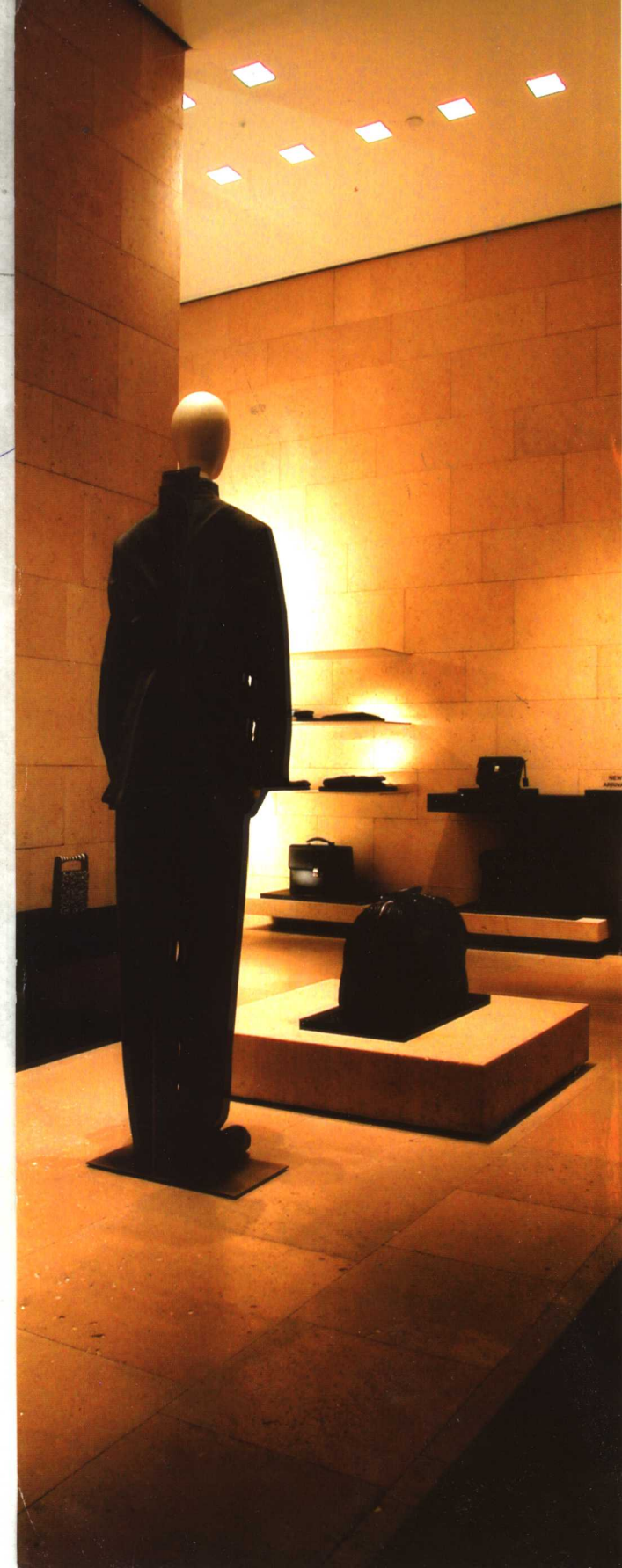
灯光设计大师 · 关永权

唐婉玲 著 同济大学出版社

世界室内设计师丛书 / 亚洲篇·香港辑

灯光设计大师·关永权

唐婉玲 著 同济大学出版社



序

今天,人们看到香港设计业的发展已达到国际水平,并成为亚洲的设计中心,设计界人才辈出,精英涌现。其实,香港设计业的发展历史并不悠久,由香港理工大学正式开办设计课程至今也只不过40年的时间。

尽管只有40年的光景,设计界对香港的整体发展却起了积极的作用。近年来,香港政府洞察到设计对社会发展的重要性,深知设计并非单纯是创意工作的一环,它实际上是与工商业息息相关的。香港制造业大部分已北移,在珠江三角洲便有六万多个工厂,雇用工人超过1000万名;这些厂商拥有强大的生产制造能力,若再结合香港国际视野的创意力量,真正可以运用双方的优势,协助原本以来料加工的制造业厂商,发展原创的产品及自己的品牌,让产品得到真正的增值力量。香港政府了解到创意是知识型经济的重要支柱,因此大力推动设计行业发展,借助这股创意文化动力,让香港逐步转变成为知识型经济中心的地区。

追溯至20世纪70年代末,平面设计率先在香港冒起,继而与大陆进行交流,对内地的设计教育及专业服务形成了一定的冲击。随着祖国于80年代初实施改革开放政策,各专业的服务界也开始进入大陆市场。地产发展商纷纷到内地沿海地区发展项目,筹划兴建大量地产及酒店项目,由此加



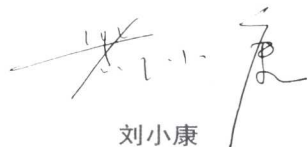
速了大陆对香港设计服务的需求，建筑师及室内设计师亦因此挥师北上。香港设计师可算是首批参与内地室内设计项目的专业人士，参与的项目为数亦不少。

近年来，大陆的出版业虽繁荣昌盛，但以《世界室内设计师丛书》巨细靡遗地介绍香港室内设计界各个范畴的精英，可算是第一次，亦是最有系统、最完整的一次。这套大型丛书能顺利出版，实赖于出版社、设计师及政府的大力支持；当然，居

功厥伟乃有赖于本书作者的劳苦奔波、用心坚持的成果。

本丛书工程量十分浩大，历时两年终于出版，相信无论是出版社、作者还是设计师们都会感到无限光荣，欣喜之情难以形容。

笔者也曾有与内地出版社合作的经验，出版有关于本人自己的设计及艺术作品，在合作过程之中，除了能将自己设计的作品与大陆同行互相交流外，还学习到许多内地的新事物，明白到大陆市场的整体情况、文化及商业活动的需求、社会变化、地区的差异等等。我认为这种类型的两地合作是双赢的，互有裨益，值得鼓励。



刘小康

香港设计中心董事局主席



前言

香港是一个十分注重服务输出的地区。政府在2002年成立了香港设计中心，2004年推出设计之优计划，并在财政预算中拨款2.5亿港元用于未来五年推广香港的设计。

香港设计师多受过西方文化的熏陶，又保留着中国传统文化的底蕴，他们吸收世界各地的养分和精华，具有多元文化的特质，这同香港社会结构有关。看香港设计师的作品，可以发现其中有许多不同的文化元素。

我们决定把《世界室内设计师丛书》亚洲篇的第一辑选择香港，便是基于香港设计师活跃的创作欲望、开阔的国际视野以及香港政府本身对设计的支持与推动。

这套丛书从开始采访至成稿、编辑、校对、制版、印刷等历时约两年的时间。其间，我前后接洽了16位设计师：有的人给我温暖与支持；有的人让我委屈与无奈；有的人不冷不热，全看他接待我那天的心情。采访的过程艰难而辛苦，我时时还需要忍受一些人的自负和不守时。其实，我所面对的九个人，他们只是从事与设计有关的工作。凡人所有的喜怒哀乐他们都有，凡人所有的缺点与弱点他们也有。作为一个作者，我的使命是去挖掘他们真、善、美的一面，把他们在设计上的才华写出来与读者分享；其他的一切也就视而不见、充耳不闻了。

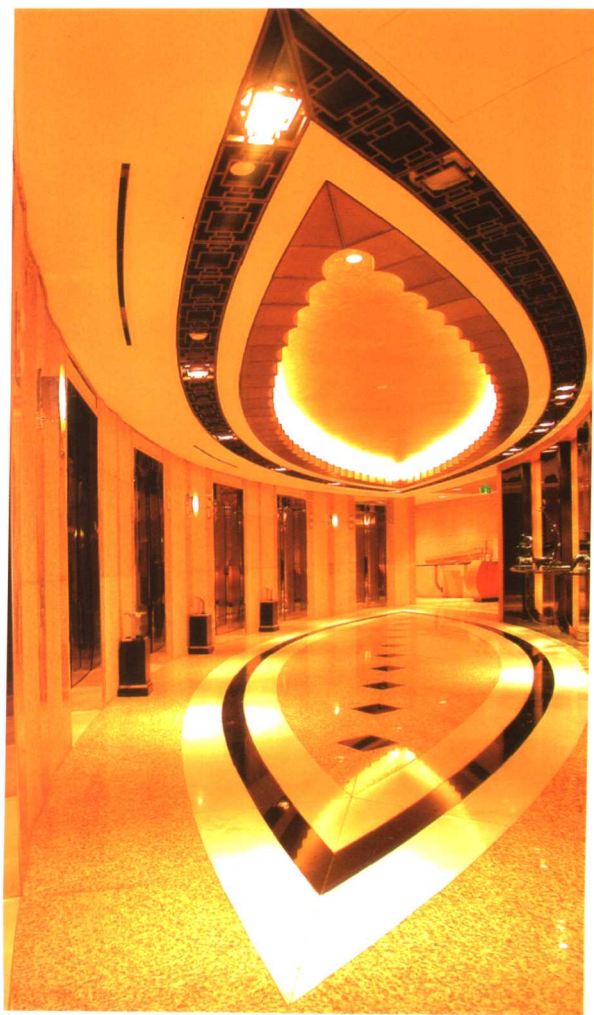
在两年的时间里，我们经历了伊拉克战争及SARS疫情。战争或许离我们比较遥远，但SARS却直接影响到我们每一个人的生活。香港及广东是重灾区，而我基本上是每月有一个星期在香港。那个时候酒店、机场是空空的，我每次从香港回上海，须被隔离14天，我女儿也不能去上学，她同样需要被隔离。一些朋友拒绝见我，也有一些约好采访的设计师拒绝我进入他们的办公室，认为我跑来跑去极有可能是病毒的携带者。我以为死并不可怕，可怕的是我们现代人已不能面对险恶的生存环境。大部分人珍惜生命的含义就是不想死，而不是如何使自己的生命有意义，最大限度地创造社会价值。我庆幸自己有这样的思想境界，并有机会可以为社会做一些有益的事情。

通过深圳设计界领导的介绍，我有幸结识了佛山嘉俊陶瓷有限公司董事长叶荣崧先生。“嘉俊”是一个年轻的企业，2003年却是亚太区室内设计大赛中国地区的惟一赞助商。叶董绝对是一位有战略眼光的人，他把企业产品宣传费中的一部分用于推动中国设计师的学术交流。也非常感谢叶董的信任，让我来帮助“嘉俊”策划及组织中国设计师的学术交流。我们组织了主题为“设计使城市更美好”的“嘉俊”海内外设计师中国巡回演讲，这套丛书中有几位设计师成为演讲嘉宾。我们



在上海的演讲有幸请到了香港设计中心董事局主席刘小康先生。我们还组织了北京、天津设计师上海建筑之旅，使京、津、沪三地设计师有机会在上海就“设计点亮中国”来对话。截至2004年12月底，超过2000位设计师及设计学生受益了“嘉俊”的学术赞助计划，他们分别来自于北京、天津、上海、杭州、福州、广州、深圳、温州等地以及日本、韩国。

基于上述的学术交流成果，我又有了一个新的目标，那就是，我希望把这套书的稿费捐出来设立一个设计基金，专门为设计教育服务。学习设计除

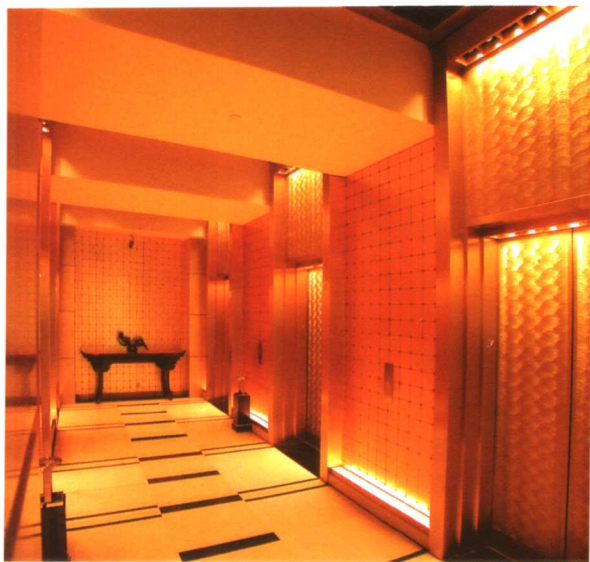


了有天赋，还需有一定的经济支持。有些学生有艺术天赋，但由于经济窘迫，常常与成才之路无缘。我期望中国有一个基金专门用来支持设计教育，以此帮助更多热爱设计、忠于设计的人实现自己的理想。我更想为中国的设计师做一些资源管理方面的服务，帮助他们在市场上找到合适的位置，最大限度地去发挥自己的艺术才华。我坚信终有一天，中国的设计师会踏上国际舞台。

香港有许多富有才华的设计师，这次有缘分让我来写的九位设计师仅仅是他们中的一部分。当然，他们绝对是香港设计界的代表，他们的名字在业内是掷地有声的，有些还拥有相当高的国际知名度。

《香港室内设计之父》一书中的主角高文安在香港负有盛名，并不仅仅因为他是一位著名设计师，他几乎还是公众人物，经常上电视，最近更成为丰田汽车的广告模特儿。50岁的时候，高文安花了36个月的时间，在专业教练的指导下，练习健身；53岁拍摄了个人写真集，在香港乃至东南亚轰动一时。在近30年的设计生涯中，高文安设计了超过1000个室内设计项目，被誉为“香港室内设计之父”。

《香港房地产设计泰斗》一书中的林锡江是建筑行业出身，30年来服务于恒基兆业地产有限公司，他见证了香港房地产发展的历史进程，他是香



港第一个为房地产做包装的设计师,他引领着香港房地产的设计潮流。从这本书中读者可以了解香港房地产是如何借助设计来提升物业素质及价值的。

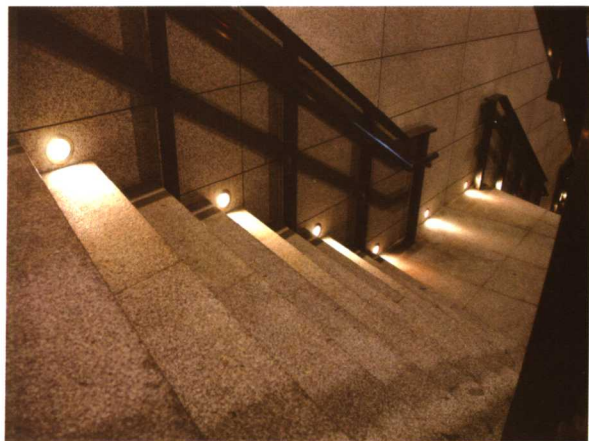
《灯光设计大师》一书中的关永权,在灯光设计界的权威地位与他的外貌似有相当距离。追问他年轻的秘诀,他说:“微笑。”他的灯光设计在亚洲无人可及,在世界上排名亦是名列前茅的。他在大陆的作品有上海金茂君悦酒店、北京王府饭店、杭州西湖天地等。从这本书中,读者可以了解灯光设

计是如何为室内空间奏出一曲光与影的交响乐的。

《餐厅住宅设计专家》一书中所介绍的洪约瑟出生在菲律宾,1973年夏天到香港过暑假,从此在香港落地生根,一住就是31年。由一位年轻的建筑系毕业生,成长为香港知名的室内设计师;他的勤奋、努力是成功的根本。洪约瑟的设计屡次在世界及亚太地区大赛中获奖,1999—2003年获得有室内设计奥斯卡之称的 Andrew Martin 奖。从这本书中读者可以看到许多餐厅与私人住宅空间的设计,而这些设计有些则堪称典范。

《设计项目管理专家》一书中的戴立君毕业于香港理工大学,主修室内设计,辅修工业设计。他或许是亚洲为数不多的由设计师转向专业做设计项目管理的人,他所在的利是百顺设计有限公司是香港一家非常知名的酒店设计及改造翻新的专业设计公司。已有20年设计项目管理经验的戴立君,有着十分独到的项目管理经验。从这本书中读者可以了解到室内设计项目管理的要素,并懂得一个管理人员应具备的素质。

《样板房设计专家》一书中的梁志天,25岁拥有建筑师执照,30岁自立门户,创立建筑及城市规划顾问公司。40岁兼做室内设计,43岁获得有室内设计奥斯卡之称的 Andrew Martin 奖,被选为全球31位著名室内设计师中的一员。他的工作75%



是样板房设计，在短短的七年时间内，梁志天设计了超过 250 个样板房，堪称样板房设计专家。这本书中讲述了梁志天最新的样板房项目，并有超过 3 万字的文字来全面解读梁志天及他的作品。

《融艺术于空间的设计师》一书中的林伟而毕业于美国康乃尔大学建筑系，是美国建筑师协会香港分会前任会长。他的作品比较人性化，他从东方元素中寻找设计的灵感，更将艺术融于室内设计中。他以一个建筑师的思维去探索人与空间（建筑、室内、家具）的关系，他的办公室空间设计尤为人称道。从这本书中读者可了解艺术如何融于室内设计中。

《酒店艺术陈设专家》一书中的徐少娴毕业于香港大学，并在牛津大学东方研究所深造，精通中、英、法、日四国文字，她能把东西方美学的璀璨绚丽和简约沉静，在五星酒店紧凑而多元化的空间内充分表现。室内设计陈设部分的艺术性已越来越被接受并强调，特别是大的酒店。拿五星酒店来说，大到摆设，小到背景音乐，都是艺术设计的一部分。徐少娴的作品有：北京国际俱乐部饭店、上海瑞吉红塔大酒店、重庆 J.W. 万豪酒店等。这本书帮助读者了解艺术陈设如何为室内设计锦上添花。

《酒吧餐饮空间设计专家》一书中的陈德坚是一位非常有个性、有激情、有活力的设计师，对音乐的痴迷使他更具艺术家特质。在他的办公室内摆放着电声乐器，设计之余他也自己作曲。如果不做设计，相信他一定从事与音乐有关的工作。他的酒吧设计在香港非常出名，他用西方的手法来表现东方文化，设计得十分有韵味。这本书中读者可借鉴到设计如何赋予小面积的商业空间艺术生命。

在这套书的采写编辑出版过程中，我经历了很艰难的一个过程，现在我已无法再回头去想那些困难与压力，我庆幸自己终于坚持下来，许多人的支持与鼓励给予我力量。在此，请接受我对他们最诚挚的谢意。

首先感谢同济大学出版社的郭超社长，张平官



副总编对我这套书的信心，我们有了愉快的合作。

感谢我的良师益友徐步政老师，徐老师以他20年的编辑经验鼓励我：“凡作者用心写的书，在市场上都会有不错的反响。”

感谢好友方振华先生，他为我们推荐了第一批的采访者。感谢中国美术学院的朱淳教授，他给予我专业上的指导和帮助。感谢好友、美籍华人空间摄影家莫尚勤先生给我们整套书的鼎力相助。

书稿排版制作过程中，感谢郑颖、郑玉梅、刘志恩等对我们工作的支持。更要感谢香港知名平面设计师余奉祖先生，他为我们设计了精美的封面。

当然，最需要感谢的是所有接受我访问的设计

师，在采访过程中我们共同完成了彼此的理想：他们对自己的设计生涯有了一个小结，我用心来写了一本受读者欢迎的书。

最后我想谢谢我的爱女嘉慧，因为写这套书占去许多理应陪伴她的时间，希望她长大后分享我的成果。


唐婉玲

目录



点亮世界 点亮中国——访关永权

1

光与影的交响曲——关永权谈灯光设计

6

作品

品牌店

香港乔治·阿玛尼旗舰店

10

香港 FENDI 旗舰店

20

香港路易·威登珠宝手表店

28

商场

香港国际金融中心二期

38

香港奥海城

50

商业大厦

香港北京道1号

58

香港警察总部大厦

64

北京东方广场

72

香港中信大厦

78

上海企业天地

88

五星级酒店

上海金茂君悦酒店

98

上海金茂君悦酒店九重天酒廊

114

北京王府饭店

120

Contents

北京王府饭店凰庭中餐厅	128
北京王府饭店 JING 西餐厅	140
香港半岛酒店嘉麟楼中餐厅	152
香港喜来登酒店天空酒廊	164
香港喜来登酒店云海日本餐厅	172
香港丽嘉酒店咖啡厅	180
 私人豪宅	
香港王氏公馆	188
香港 Linker 公馆	196
 关永权的家	212
 已完成项目	230
获奖项目	235
正在建设中项目	236
本书所介绍项目参与的建筑师 / 室内设计师	238
关永权灯光设计事务所营运介绍	240
后记	242



点亮世界 点亮中国

——访关永权

关永权小传

1950年 出生于香港

1973年 毕业于香港理工大学主修室内及工业设计

1973—1974年 任香港家具设计中心室内及家具设计师

1974—1975年 任美国空间灯光环境设计公司香港办事处灯光设计师

1975—1976年 任美国空间灯光环境设计公司雅典办事处灯光设计师

1976—1978年 任戴尔凯勒国际室内设计公司伦敦分公司灯光设计总监

1979年 在伦敦创立关永权灯光设计事务所

1981年 关永权灯光设计事务所总部迁至香港

1982年 评为北美灯光工程协会会员

1995年 成立关永权灯光设计事务所曼谷分社

关永权在灯光设计界的权威地位与他年轻的外貌有相当的距离。问他年轻的秘诀，他说：“微笑”。的确，他有着值得微笑的人生：漂亮的太太、可爱的儿子，用劳斯莱斯敞篷车和法拉利跑车代步，在意大利塔斯卡尼的山上更有自己的度假屋。他的灯光设计在亚洲无人可及，在世界的排名也是名列前茅的。关永权的灯光设计，以独特的设计语言对话现代建筑艺术，以强烈的个性精神体现出人类科技进步所创造出的艺术价值，为灯光设计作出了一个完美的诠释。

关永权出生在香港，也在当地接受小学、中学和大学的教育。他有四个舅舅，其中一位是知名的平面和室内设计师。在中学时，每个暑假关永权都会在舅舅公司见习。起初做的是送信和送图纸的工作，每封信和图纸送去香港不同的建筑师事务所和室内设计公司，这些公司的门为送信的小伙子打开了另一个世界，成就了一个世界级的灯光设计大师。

关永权从这一扇扇的门后耳濡目染了设计行业的精彩，他立志加入这个行列。第二年，他要求舅舅安排一个职位给他，16岁他开始拿起笔做绘图的工作。中学毕业决定考香港理工大学工业设计与室内设计专业。那是理工大学开设设计专业的第三年，2000个报名者中仅有200人获得考试资格，关永权有幸成为被录取的30名学生之一。



大学第一年学习艺术史、环境设计、包装设计、工业产品设计等课程，这些为他日后从事灯光设计打下了良好的基础。大学有二年的暑假，关永权为香港大会堂美术馆做设计。以优异的成绩毕业后，他应聘至香港家具设计中心任室内设计师，同时利用自己的工业设计专长做家具设计。半年后，舅舅介绍关永权去美国空间灯光环境设计公司香港办事处应聘灯光设计师的职位。起初他以为这是一份做灯具设计的工作，后来才知设计行业有专职的灯光设计师。这家公司的老板 John Marsteller 先生是毕业于美国耶鲁大学的建筑师，后专职做灯光设计，是当时那个年代世界知名的灯光设计师，主要从事酒店的灯光设计，他将关永权领进了灯光设计领域。关永权随即对灯光设计产生了浓厚的兴趣，他从灯光设计中发现了自己。艺术与科技的融合，最大程度地满足了他的探索心理，他相信自己天生是做这一行的。上帝是如此眷顾他，让他找到一份完全适合自己的职业。他将自己所有的热情、激情投入到工作中。

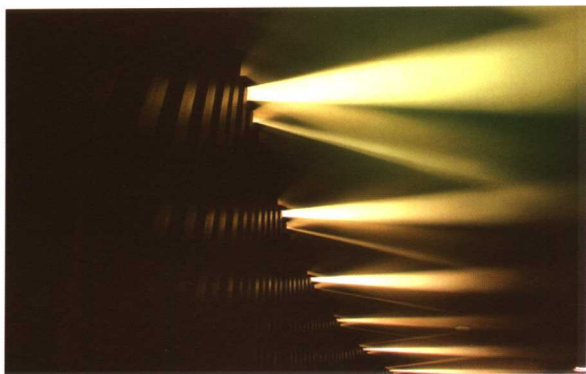
每天怀着感激的心情，迎接太阳的升起，哼着小曲早早来到公司，将师兄们以前的图纸翻出来研究、学习。公司同事许多是香港大学毕业的建筑师转来做灯光设计的，这也更加促使关永权努力地投入到工作中。他的工作热情及工作效率得到了老板及同事的肯定。六个月后，公司要在希腊雅典

开设办事处，关永权荣幸地被派往雅典工作。对于喜爱艺术、建筑的关永权来说，希腊一直是他向往的地方。希腊作为西方文明的发源地，它的艺术、哲学、文学、科学等对整个欧洲都有着深远的影响。可以去雅典工作和生活，是上帝对他的又一次眷顾。

24岁的关永权第一次离开香港，内心的兴奋无法用言语来表达。坐了二十多个小时的飞机，黄昏时分来到雅典，从机场出来，坐上外国人开的出租车。那个瞬间使关永权刻骨铭心，直到今天他对我叙述时，都难掩激动的心情。一个在殖民地环境下成长的年青人，洋人给他当司机，那种扬眉吐气的感觉对当时的关永权有着非凡的意义。

晚饭后，老板带关永权去看ACROPOLIS神殿，希腊神殿对学习建筑设计的人来说，是再熟悉不过的了。你的第一堂外国建筑史课，一定是关于希腊神殿，而你在课堂上临摹的所有古典建筑柱子，一定起源于希腊神殿的柱子。当关永权抚摸着神殿美轮美奂的建筑时，他从内心印证着时间的力量，全身心地拥抱着古希腊的文明，他满怀着所有对生命的热爱开始行走在迷人的地中海古国。

每逢周末，关永权如饥似渴地穿梭在印证着人类数千年历史的博物馆。晚上，他发奋学习希腊语，他用一个东方人的文化底蕴去融合当地的文化。那段时间，他参与了希腊船王在北部城市度假



酒店的灯光设计工作，他的设计还包括雅典的酒店、沙特阿拉伯皇宫等项目。其间，关永权所任职的灯光设计公司同全世界最大的酒店室内设计公司——戴尔凯勒设计公司进行合作。这使关永权有幸结识戴尔凯勒先生。1976年，受其邀请，担任该公司伦敦分公司的灯光设计总监。那时，全世界尚未有室内设计公司有专门的灯光设计部门。

26岁的关永权在伦敦掀开了他职业生涯的另一篇章。初期，他有两名助手，一位是澳洲人，一位是苏格兰人。戴尔凯勒设计公司全球性的项目引领着关永权开始了点亮世界的缤纷旅程。当时没有传真，更没有电子邮件，全球性的联络靠的是电报。关永权一收到电报，就要收拾行李，去机场，奔赴地球的另一个地方，可能是欧洲，也可能是中东，



或是南半球的澳洲。

那时的关永权，要飞往任何一处需要他的地方，再也不能将伦敦称为他的家。他漂泊着，挥洒着自己的青春。他为遍布全球的喜来登酒店、凯悦酒店设计灯光，也为一些中东富庶国家的皇宫服务，包括为伊朗公主的家设计灯光，更设计过喷射飞机和豪华游轮的灯光。忙碌的行程中还包括学习：在设计叙利亚首都大马士革的喜来登酒店时，他花两个星期的时间到大马士革研究当地的传统设计风格。无论到何处，关永权总会先去博物馆看看，从当地文化或艺术中寻找一点灵感。有时，也会去当地的加工厂视察，看看他的设计能否实现。当然，他更会关注巴黎和米兰每季时尚的流行趋势。

他不停地飞着，生活好像永远在旅途中。有时

早晨醒来都忘了自己身处何方。此时，关永权萌发了自己创业的念头。他希望不需电报就可知道自己明天要去何方。他想30岁可以在伦敦开设自己的灯光设计事务所。他喜欢英国，那时他已取得了英国居留权，打算长期居住伦敦。他认为英国是适合自己居住的地方，他享受着伦敦的生活。英国作为欧洲艺术及设计中心的文化氛围深深感染着他，他在那里已拥有了自己的房子、朋友。

周末，他会花许多时间去做一顿丰盛的螃蟹宴给朋友享受。在伦敦，蟹都是在超市的大冰箱里，素来爱吃活蟹的中国人是不屑的。关永权会在凌晨四五时起床去鱼市场，为的是将一大麻袋活的螃蟹背回家。他将其放在阳台上，傍晚回来一只只再抓起来，清洗、煮熟。一天的辛苦仅是为了朋友的高兴。他视友情如生命一般，虽然忙碌的工作让他少了许多类似的生活乐趣。

在29岁时，他有了自己的灯光设计事务所，关永权以另一种方式享受着工作的快乐与奔波。有一部分项目他继续同戴尔凯勒设计公司合作，他要求自己每年抽时间回家看看。1980年他回香港度假探亲时，受到美国一位室内设计师邀请，为香港知名的i Club设计灯光，其间又受到广州中国大酒店的邀请，他便在香港驻留下来。1981年将公司总部从伦敦移至香港，开始他点亮亚洲的旅程。

关永权在香港的生活是有滋有味的。他甚至跨越行业开起了餐厅：前后开过意大利餐厅、日本餐厅、法国餐厅、越南餐厅、酒吧等，甚至还有拉面馆。他在自己的餐厅里，实现着设计师与美食家的梦想。多姿多彩的生活让关永权成为城市名人。1996年，他被评为香港十大杰出衣着人士，他们夫妇亦曾被评为香港上流社会 500 位最具影响力的人物。

而关永权本人，仍将灯光设计视为其生命中最重要的一部分，他享受着这份工作带来的成就和荣耀。珍视每一位与之合作的建筑师、室内设计师、酒店管理者等各专业界的精英，他来自全球的合作伙伴身上了解不同的文化，学习不同的专业知识，他力求自己每一天丰富精彩。他用自己的知识为香港的夜晚开启明灯。

走在繁华的中环，无数高楼的灯光都是出自关永权的手笔。香港近年数得出的新建筑，大部分的灯光也是由他设计的。每每听到朋友赞叹他的设计，关永权深感欣慰：可以用自己的才华报效养育自己的城市，心中有着莫大的欣慰。

随着大陆改革开放，各地不少标志性的建筑和酒店，都请关永权做灯光设计，他的足迹开始踏遍祖国的大江南北。刚开始，他仅去到上海、北京、广州、杭州等一些发达的城市。近年来，东莞、佛山等地都有项目请他做灯光设计，关永权以最大的



热情投入到大陆蓬勃发展的经济大潮中。清华大学有意聘请他去讲课，希望可以在大陆培养一批专业的灯光设计师。关永权也希望可以帮助大陆的灯具生产商提升产品的科技含量，跻身国际市场。

身为国际级的灯光设计大师，关永权始终不忘自己是一名中国人。儿子胤达和胤纹，自小在国际学校念书，他却不忘培养他们学习普通话。孩子们最流利的语言是英语和法语，但有时急中生智脱口而出的却是普通话，关永权为此感到欣慰。

今天，中国的经济越来越受到世界的瞩目，各地如雨后春笋般涌现的高楼，都期盼着用设计来点亮它。关永权正以他的智慧、天赋和创意，结合他的设计来将中国点亮！